

GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE AGRICULTURA

VISITA TECNICA A MARRUECOS EN EL AREA DE RECURSOS HIDRICOS

PROGRAMA DE FORMACION DE RECURSOS HUMANOS

CODIGO : FIA-FP-V-2006-1-A-001

FEBRERO 2006



GOBIERNO DE CHILE
INIA - LA PLATINA

N° 00234

OFICINA DE PARTES - FIA	
RECEPCIONADO	
Fecha	03 MAR. 2006
Hora	14:00
N° Ingreso	1001

Santiago, **- 3 MAR. 2006**

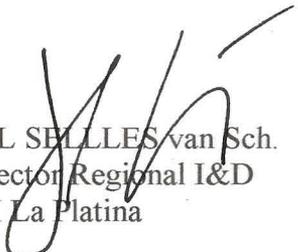
Señora
Margarita d'Etigny
Directora Ejecutiva
Fundación para la Innovación Agraria
Loreley 1582
La Reina

REF.: Envía Informe propuesta FIA-FP-V2006-1-A-001

De mi consideración:

Tengo el agrado de hacer llegar a usted el informe de propuesta indicado en Referencia "Visita Técnica a Marruecos en el área de los Recursos Hídricos". La actividad de difusión esta siendo considerada con la Ingeniera Agrónomo Sra. María del Carmen Icaza, en el marco de la "Comisión de Innovación en Recursos Hídricos par la agricultura".

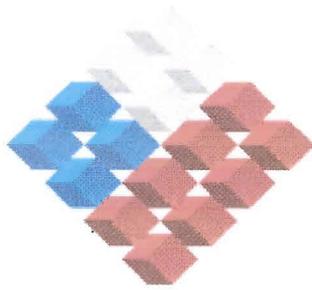
Agradeciendo la oportunidad que se me otorgó para participar en la Misión Técnica del Ministerio de Agricultura al Reino de Marruecos, saluda atentamente a usted,


GABRIEL SELLES van Sch.
Sub-Director Regional I&D
CRI La Platina

Incl. 3 ejemplares del Informe
1 CD

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES AGROPECUARIAS

CASILLA 439-3, SANTIAGO, TELÉFONO: (56-2) 757 51 00 - FAX: (56-2) 541 76 67 - CASILLA ELECTRÓNICA: info@platina.inia.cl
SANTA ROSA 11.610, LA PINTANA, SANTIAGO, CHILE



GOBIERNO DE CHILE
MINISTERIO DE AGRICULTURA

VISITA TECNICA A MARRUECOS EN EL AREA DE RECURSOS HIDRICOS

PROGRAMA DE FORMACION DE RECURSOS HUMANOS

CODIGO : FIA-FP-V-2006-1-A-001

FEBRERO 2006



GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA

OFICINA DE PARTES - FIA
RECEPCIONADO
Fecha 03-MAR-2006
Hora 14:00
Nº Ingreso 1001

CONTENIDO DEL INFORME TÉCNICO Y DE DIFUSIÓN

Fecha de entrega del Informe

6 de marzo de 2006

Nombre del coordinador de la ejecución

Gabriel Selles van Schouwen

Firma del Coordinador de la Ejecución

1. ANTECEDENTES GENERALES DE LA PROPUESTA

Nombre de la propuesta

"Visita Técnica a Marruecos en el Area de Recurso Hídricos"

Código

FIA-FP-V-2006-1-A-001

Postulante o Postulantes

Gabriel Selles van Schouwen

Entidad Patrocinante o Responsable

INIA

Lugar de Formación (País, Región, Ciudad, Localidad)

Marruecos

Tipo o Modalidad de Formación (curso, pasantía, otros)

Misión Técnica del Ministerio de Agricultura

Fecha de realización (inicio y término)

30 de enero al 3 de febrero de 2006



2. ALCANCES Y LOGROS DE LA PROPUESTA

Justificación y objetivos planteados inicialmente en la propuesta

El Señor Ministro de Agricultura, Don Jaime Campos, en su visita al Reino de Marruecos, en septiembre de 2005, firmó un acuerdo de cooperación con el Ministerio de Agricultura de ese país, para compartir experiencias comunes, tomando en cuenta los avances que ha tenido la agricultura chilena en los últimos años, el éxito del modelo exportador y el enfoque que ha seguido la política del agua en Chile.

El acuerdo firmado por los Señores Ministros, la parte marroquí planteó el interés del Reino de Marruecos los siguientes temas:

Intercambio de experiencias a alto nivel sobre las reformas de sector agrícola

Estructuración del sector exportador de frutas y hortalizas en Marruecos, teniendo en cuenta la experiencia chilena en los campos de la comercialización, el marketing y la inserción de los pequeños productores.

Desarrollo de acuerdo de cooperación entre profesionales para hacer de Chile y de Marruecos una plataforma de exportación de productos agrícolas hacia el mundo entero, explotando las complementariedades que existen entre los dos países.

Creación de un sistema de cooperación en temas relacionados con la gestión del agua de riego

Refuerzo y cooperación en materias sanitarias y fitosanitarias

Finalmente, tres ejes quedaron establecidos como prioritarios en un cuadro de cooperación bilateral:

Agua y riego

Lucha contra la desertificación

Experiencia chilena en tratados de libre comercio, especialmente con U.S.A.

En el contexto, el Ministerio de Agricultura de Chile, envió una misión de profesionales, pertenecientes a diferentes reparticiones, para realizar una visita técnica para conocer la realidad de ese país en las materias antes señaladas:

La misión estuvo constituida por los siguientes profesionales :

ODEPA : Sra. Cecilia Rojas, Dpto. de Relaciones Internacionales (Jefe de Misión).

CONAF : Sr. Bernardo Martínez, Jefe de Gabinete del Director Ejecutivo, experto en programas de desertificación

CNR : Sr. Pedro L. Ugalde, jefe del Departamento Jurídico

INIA : Gabriel Selles van Schouwen

Los objetivos de la Misión Técnica se encuadraron en los siguientes aspectos, acordados entre el Ministro de Agricultura de Chile y el Ministro de Agricultura del Reino de Marruecos

- Intercambio de experiencia sobre las reformas del sector Agrícola, incluyendo la estructuración que presenta el sector exportador de frutas de Chile.;



- Buscar puntos de encuentro entre profesionales chilenos y marroquíes, para visualizar una plataforma de exportación de productos hortícolas
- La creación de una vía de colaboración en el campo de la gestión del agua de riego
- Intercambio de información general entre los diferentes servicios de Los Ministerios
- Intercambio de información en temas ligados con la lucha contra la desertificación

Objetivos alcanzados tras la realización de la propuesta

Hoy día el Reino de Marruecos se encuentra realizando una serie de reformas estructurales en el sector agrícola, que pasa por una reducción del tamaño del Estado, de reformas tendientes a la privatización de propiedad de la tierra y de las aguas, con el objeto de lograr una mayor liberalización de la economía. Presentan serios desafíos a futuro y la optimización del uso del agua ha pasado a ser uno de los puntos claves de esta estrategia.

El Estado marroquí considera el modelo chileno de desarrollo agrícola como uno digno de ser imitado, para superar algunas de las trabas de crecimiento económico que enfrenta su país

La Misión Técnica Chilena tuvo oportunidad de conocer muy de cerca la realidad actual de la gestión de recursos hídricos, el sistema de organización del Estado Marroquí para abordar el sector agrícola y las acciones de lucha contra la desertificación. Se tuvieron reuniones de trabajo, en el cual diferentes servicios expusieron el rol que cumplen en el proceso agrícola y en la gestión de los recursos hídricos.

La Misión terminó con una reunión que contó con la presencia del Subsecretario de Agricultura de Marruecos y del Embajador de Chile, Dr. Alejandro Carvajal.

Resultados e impactos esperados inicialmente en la propuesta

Conocer la situación de los recursos hídricos y la gestión de lucha contra la desertificación

Resultados alcanzados

Describir si se lograron adquirir los conocimientos, experiencias, alianzas u otros resultados que se esperaban alcanzar a través de la participación en la actividad de formación y del desarrollo de las actividades de difusión. Si hay resultados que no se alcanzaron total o parcialmente, indicar las razones que a juicio del participante explican dicha situación.

- **Reunión con la Dirección General de Hidráulica (Secrétariat d'Etat auprès du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de l'Environnement, Chargé de l'Eau) :** Presentación de la política de aguas del Gobierno marroquí Reunión con el Alto Comisariado de Aguas y Bosques y Lucha contra la Desertificación : Presentación del sector forestal marroquí y de los programas de lucha contra la desertificación
- **Reunión con la Administración de Ingeniería Rural :** Presentación sobre la política de riego y de habilitación de zonas regadas
-



- Cooperación en desarrollo de asociación pública –privado en el desarrollo de la gestión del agua, a través del intercambio de información, de documentos y resultados de experiencias concretas.
- Tarificación del agua y reglamentación del uso del agua
- Programas de investigación desarrollo en riego y desarrollo agrícola

Resultados adicionales

Describir los resultados obtenidos que no estaban contemplados inicialmente como por ejemplo: formación de una organización, incorporación de alguna tecnología, desarrollo de un proyecto, firma de un convenio, entre otros posibles.

No Hay

Aplicabilidad

Explicar la situación actual del rubro y/o temática en Chile (región), compararla con las tendencias y perspectivas en el país (región) visitado o donde se ha desarrollado la actividad y explicar la posible incorporación de los conocimientos adquiridos, en el corto, mediano o largo plazo, los procesos de adaptación necesarios, las zonas potenciales y los apoyos tanto técnicos como financieros necesarios para hacer posible su incorporación en nuestro país (región). Para ello se debe tener presente la realidad en la cual se desenvuelven los participantes.

La misión técnica se enmarcó en el acuerdo firmado por los Srs. Ministros de Agricultura de Ambos países.

Este acuerdo busca mantener un intercambio de información y de experiencia entre profesionales del Ministerio de Agricultura de Chile y de Marruecos.



- **Reunión con la Dirección de Programación y Asuntos Económicos del Ministerio de Agricultura :** Presentación de las políticas agrícolas y sistemas de información de Marruecos.

- **Visita a la Oficina Regional del Desarrollo Agrícola de Houz (ORMVAH).**

La ORMVAH es una institución pública con personería jurídica y autonomía financiera, cuyas atribuciones son las siguientes :

- Estudio y ejecución de proyectos de riego y desarrollo agrícola
- Gestión de los sistemas de riego y de los recursos hídricos
- Transferencia Tecnológica a los agricultores
- Organización de los agricultores y orientación en el sector reformado
- Desarrollo de la producción vegetal y animal y protección de la salud Animal

La población que atiende la ORMVAH es de 3 millones de personas, de los cuales 63% corresponde a población rural. . La superficie total aprovechable es de 473.000 hás, de las cuales 311.000 son regadas. El 30% de las propiedades son de menos de 5 hás y el 18% es mayor de 11 hás. El 40% de los suelos es de propiedad colectiva. El área tiene cinco represas con una capacidad total de acumulación de 1.862 Mm³. La superficie de riego localizado es de 5.100 hás. La fruticultura utiliza el 38% de los suelos, siendo el cultivo más importante los olivos (78%). Las vides ocupan solo un 7%.

Durante la tarde se visitó el "Centre Technique Saada (Expérimentation et encadrement des agriculteurs pour l'adoption des techniques économes d'eau) , que corresponde a un predio demostrativo de sistemas de riego y de formación para productores e hijos de agricultores. Se presentaron los mecanismos de subvención del Gobierno Marroquí para incentivar la economía del agua

- **Instituto de Investigaciones Forestales :** visita a la zona de Jbilat y Bounaga , Pce. Kelaa, y Rhamna en esta zona se visitó un centro de evaluación de especies arbóreas para la lucha contra la desertificación y experiencias en el uso de tunales para el control de la erosión hídrica en laderas. La zona presenta características climáticas muy similares a la IV Región de Chile.

Reunión de trabajo con el Departamento de Aménagements hydrauliques et irrigation

Por Chile participan el Sr. Pedro L. Ugalde y Gabriel Selles

En esta reunión de trabajo se presentó la política de desarrollo rural de Marruecos .

En esta reunión de trabajo se propusieron algunos posibles temas de cooperación, principalmente :

- Intercambio de resultados de investigación y de visita de expertos en los temas de requerimientos hídricos de los cultivos, desarrollo de pequeñas áreas de riego, y dispositivos de incentivo a la economía del agua de riego.



Detección de nuevas oportunidades y aspectos que quedan por abordar

Señalar aquellas iniciativas que surgen como ideas para realizar un aporte futuro para el rubro y/o temática en el marco de los objetivos iniciales de la propuesta, como por ejemplo la posibilidad de realizar nuevas actividades.

Indicar además, en función de los resultados obtenidos, los aspectos y vacíos tecnológicos que aun quedan por abordar para ampliar el desarrollo del rubro y/o temática.

Se busca establecer acuerdos de colaboración con el Instituto de Investigaciones Agropecuarias de Marruecos (INRA) y el Instituto de Investigaciones Agropecuarias de Chile.

3. ASPECTOS RELACIONADOS CON LA ORGANIZACIÓN Y EJECUCIÓN DE LA PROPUESTA

Programa de actividades

Fecha	Actividad	Objetivo	Lugar
30 de enero	Reunión con la Dirección General de Hidráulica Reunión con el Alto Comisariado de Aguas y Bosques y Lucha contra la Desertificación Reunión con la Administración de Ingeniería Rural Reunión con la Dirección de Programación y Asuntos Económicos del Ministerio de Agricultura	Presentación de la política de aguas del Gobierno marroquí Presentación del sector forestal marroquí y de los programas de lucha contra la desertificación Presentación sobre la política de riego y de habilitación de zonas regadas Presentación de las políticas agrícolas y sistemas de información de Marruecos	Rabat
31 de enero	Salida a la Provincia de Al Hauouz, en la Región de Marrakech Tensift Al Haouaz	Desplazamiento a la Oficina Regional de Marrakech	



1 de febrero	Visita a la Oficina Regional del Desarrollo Agrícola de Houz (ORMVAH).	Conocer los objetivos de la ORMVAH, sus estructura de funcionamiento y visitar el perímetro regado Visita al Centro Demostrativo de riego Centre Technique Saada (Expérimentation et encadrement des agriculteurs pour l'adoption des techniques économes d'eau) , que corresponde a un predio demostrativo de sistemas de riego y de formación para productores e hijos de agricultores	Marrakech
2 de febrero	Visita a la zona de de Jbilat y Bounaga , Pce. Kelaa, y Rhamna	Conocer las experiencias en evaluación de especies arbóreas para la lucha contra la desertificación y experiencias en el uso de tunales para el control de la erosión hídrica en ladera	Marrakeck
3 de febrero	Reuniones de trabajo específica con el Departamento de: Aménagements hydrauliques et irrigation Reunión de Cierre con el subsecretario de Agricultura de Marruecos y el Embajador de Chile	Discutir temas de posible cooperación e interés mutuo Cierre de la Misión, resúmenes conclusiones. Elaboración de un borrador de acuerdo que será enviado por el Ministerio de Agricultura de Marruecos a la oficina de Relaciones Internacionales de ODEPA	
4 de febrero	Regreso a Chile		Rabat

Al comparar las actividades programadas en la propuesta aprobada con las actividades que realmente se realizaron, cuando corresponda, señalar las razones por las cuales algunas de las actividades programadas no se realizaron como estaba previsto o se modificaron.

Incorporar en este punto fotografías relevantes que contribuyan a describir las actividades realizadas.



Contactos Establecidos

Presentar los antecedentes de los contactos establecidos durante el desarrollo de la propuesta (profesionales, investigadores, empresas, etc.), de acuerdo al siguiente cuadro:

Institución/ Empresa/Organi- zación	Persona de Contacto	Cargo	Fono/Fax	Dirección	E-mail
Embajada de Chile	Dr. Alejandro Carvajal	Embajador de Chile	037636065		
Subsecretaría de Agricultura	Moha MARGHI	Subsecretario			madrpm_sg@menara.ma
División des Eaux et Forêts	Abdelkrim ZAIDI	Jefe del Servicio de cooperación			zaidi@eauxetforts.gov.ma
Centre de Recherches Forestières	Mohamed ABOUROUH	Jefe de Servicio			abouroudmoahamed@hotmail.com
Direction des Amenagements Hydrauliques	Najib EL MOAMMADI	Jefe de la división de estudios			mohammadi@water.gov.ma
Division des Equipements Techniques, Adminstration de Genie Rural	Mohamed CHAOCH	Jefe de la Division			mamed2006@caramail.com Abou
Direction de la Programmation et des Affaires Economiques	Hassan Serghini IDRISSI	Director			serghini@dpae.madrpm.gov.ma
Office Regional de Mise en Valeur Agricole de Haouz Marrakec	El Hassan CHAOUKI	Jefe división Transferencia Tecnológica		Av. Hassan II B.P. 2411, Marrakech- Maroc	
Conseil General du developpement Agricole	Mohamed AIT KADI	Presidente			cgda@menara.ma



Material Recopilado

Junto con el informe técnico se debe entregar un set de todo el material recopilado durante la actividad de formación (escrito y audiovisual) ordenado de acuerdo al cuadro que se presenta a continuación (deben señalarse aquí las fotografías incorporadas en el punto 4)

Tipo de Material	Nº Correlativo (si es necesario)	Caracterización (título)
Artículo		
Foto		
Libro		
Diapositiva		
CD		presentaciones en power point (adjunto en CD anexo)



4. PROGRAMA DE DIFUSIÓN EJECUTADO

Programa de difusión ejecutado

En esta sección se deberán describir detalladamente las actividades de difusión realizadas, tales como publicaciones, charlas, seminarios u otras actividades similares, comparando con el programa establecido inicialmente en la propuesta. Se deberá también describir y adjuntar el material de difusión preparado y/o distribuido en dichas actividades.

La información a entregar sobre cada actividad de difusión es la siguiente:

- Tipo de actividad realizada y objetivo principal (incluye elaboración de publicaciones)
- Fecha y lugar de realización
- Temas tratados o exposiciones realizadas
- Destinatarios de la actividad: especificar el tipo y número de personas que asistieron a la actividad (productores, académicos, investigadores, profesionales, técnicos, etc.). Se deberá adjuntar el listado de asistentes según formato indicado más adelante.
- Nombre y tipo de las organizaciones u otras instituciones relevantes en el tema o sector que tuvieron representación en la asistencia al evento.
- Identificación de los expositores que estuvieron a cargo de las presentaciones, indicando su vinculación con la iniciativa y lugar de trabajo
- Indicar si se trató de una actividad abierta a todos los interesados, abierta a quienes se inscribieron previamente, o limitada a quienes fueron específicamente invitados.
- En el caso de los seminarios, deberá adjuntarse el Programa de la actividad que se realizó.

La actividad de Difusión será coordinada con la FIA, a través de la Ing. Agrónomo Sra. María del Carmen Icaza, coordinadora encargada de Comisión de Innovación en Recursos Hídricos para la Agricultura

Material entregado en las actividades de difusión

Entregar un listado del material elaborado y distribuido con motivo de la actividad o material audiovisual exhibido como video, datashow, entre otros.

Además, se debe entregar adjunto al informe un set de todo el material entregado en las actividades de difusión (escrito y audiovisual) ordenado de acuerdo al cuadro que se presenta a continuación.

También se deben adjuntar fotografías correspondientes a la actividad desarrollada. El material se debe adjuntar en forma impresa y en un medio magnético (disquet o disco compacto).

Tipo de material	Nombre o identificación	Preparado por	Cantidad



Participantes en actividades de difusión

Es necesario registrar los antecedentes de todos los asistentes que participaron en las actividades de difusión. El listado de asistentes a cualquier actividad deberá al menos contener la siguiente información:

Nombre	
Apellido Paterno	
Apellido Materno	
RUT Personal	
Dirección, Comuna y Región	
Fono y Fax	
E-mail	
Nombre de la organización, empresa o institución donde trabaja / Nombre del predio o de la sociedad en caso de ser productor	
RUT de la organización, empresa o institución donde trabaja / RUT de la sociedad agrícola o predio en caso de ser agricultor	
Cargo o actividad que desarrolla	
Rubro, área o sector a la cual se vincula o en la que trabaja	



Evaluación de las actividades de difusión

Especificar el grado de éxito de las actividades propuestas, señalando las razones de los problemas presentados y sugerencias para mejorarlos en el futuro. Señalar también las razones por las cuales se hicieron modificaciones al programa propuesto inicialmente, en los casos que corresponda.



5. EVALUACIÓN DE LA PROPUESTA

Organización durante la actividad (indicar con cruces)¹

Ítem	Bueno	Regular	Malo
Recepción en país o región de destino según lo programado	X		
Cumplimiento de reserva en hoteles	X		
Cumplimiento del programa y horarios según lo establecido por la entidad organizadora	X		
Facilidad en el acceso al transporte	X		
Estimación de los costos programados para toda la actividad	X		

Evaluación de la actividad de formación

En esta sección se debe evaluar la actividad en relación a los siguientes aspectos:

a) Efectividad de la convocatoria

Buena

b) Grado de participación de los asistentes (interés, nivel de consultas, dudas, etc)

Alta

c) Nivel de conocimientos adquiridos en función de lo esperado (se debe indicar si la actividad contaba con algún mecanismo para medir este punto)

Buena

d) Calidad de material recibido durante la actividad de formación

Buena

¹ En caso de existir un ítem Malo o Regular, señalar los problemas enfrentados durante el desarrollo de la actividad de formación, la forma como fueron abordados y las sugerencias que puedan aportar a mejorar.



d) Apoyo de FIA en la realización de los trámites de viaje (pasajes, seguros, otros) (sólo cuando corresponda)

bueno

regular

malo

Justificar:

e) Recomendaciones (señalar aquellas recomendaciones que puedan aportar a mejorar los aspectos administrativos antes indicados)